

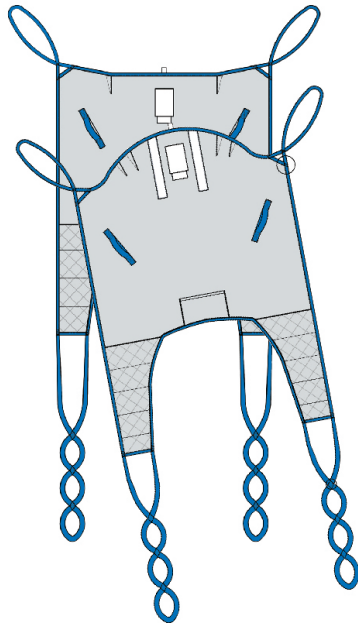


dutchblue.com

SLINGS

GENERAL PURPOSE SLING LOOP/CLIP BATH SLING LOOP/CLIP

User Manual | Gebrauchsanweisung | Mode d'emploi
Gebruikershandleiding | Ръководство за употреба



REF 40014, 40015, 40016, 40017, 40018, 40020, 40021, 40022,
40023, 40024, 41014, 41015, 41016, 41017, 41018, 41020,
41021, 41022, 41023, 41024



dutchblue.com





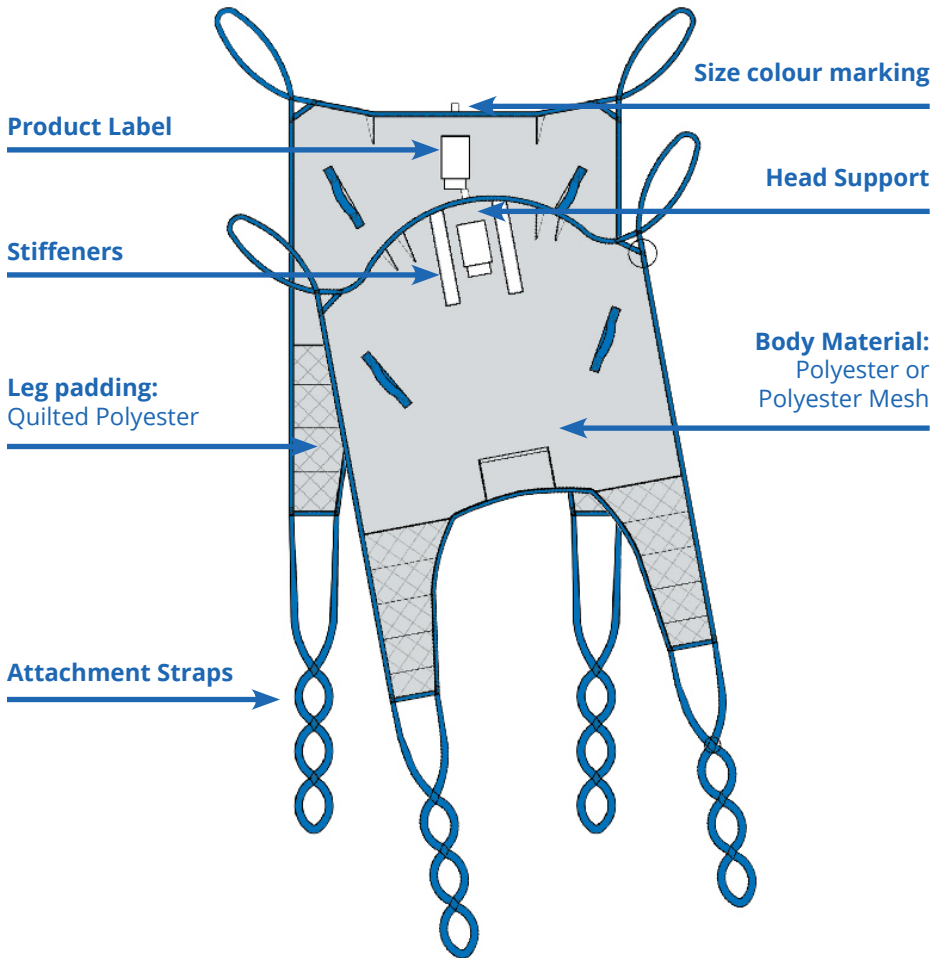
SLINGS

English	4
General purpose sling Loop	
General purpose sling Clip	
Deutsch	10
Transfergurt Schlaufen	
Transfergurt Clips	
Français	22
Harnais pour amputé à boucles	
Harnais à usage général à clips	
Nederlands	22
Standaard tilband met lusbevestiging	
Standaard tilband met clipbevestiging	
Български	28
Универсални сапани с примки	
Универсални сапани с клипс	





ENGLISH



Warning!

- Always check the label is readable and that the sling is in good condition without signs of wear and tear.
- Always make sure not to exceed the Safe Working Load (SWL) defined for the product.
- Always read the instruction manual for the lifting equipment to be used with the sling.





Technical Specifications

REF	Name	SWL	Material	Sizes
40014-40024	General purpose sling Loop	Max: 275kg /605 lbs.	Polyester	S-XXL
41014-41024	General purpose sling Cip	Max: 275kg /605 lbs.	Polyester	S-XXL

Washing Instructions



Intended Use

The Universal Sling is designed with split legs and shaped body support for users with good head control.

Suitable for most transfers in a seating or laying position for users with good head control.

The Universal Sling HS (with Head Support) is designed with split legs and full shaped body for users who requires head support. Suitable for most transfers in a seating or laying position and where user have little neck and/or head control.

Loop Straps version is for use with lifters/hoists and hanger bars with loop attachment hooks.

Keyhole clip version is for use with lifters/hoists and hanger bars with 4-point stud fixings.

The Universal Sling will assist the caregiver for lifting and transfer a patient in either a sitting or laying position, from and to the bed and/or wheelchair.

Before and after every use

1. Always perform a risk assessment before starting the specific lifting session in order to make sure the product model is correct and that the lifting procedure is fully understood.
2. Before using the sling, read this instruction manual and the instruction manual for the lifting equipment to be used.
3. When soiled or stained the sling must be washed before use.
4. **Warning:** Check the sling for any fraying, loose stitching, attachments or any deteriorations.
5. After use, check sling according to the step 3 and 4 above and store in a dry area.

Attachments

The Universal Loop Sling will fit most lifts with standard hangerbars with loop attachment hooks.

The Universal Keyhole Clip Sling will fit most lifters with 4-point hanger bars with clip attachment studs.

Always check lifter instruction manual for details.

Service & Maintenance

The sling shall be checked by authorised personnel every 6 months according to ISO10535.

Customer support/Trouble shooting

- Please refer to the manual for the lifting equipment used.
- In doubt please contact your dealer who supplied the product.





Expected service life & End of Life Disposal

- Expected Service Life varies between 1–5 years, depending on usage and number of washing cycles. When washed once a week the sling has an Expected Service Life of 2 years. Expected Service Life is based upon a correct usage and washings procedure in accordance with this IFU. The sling are washable according to the marking on the label.
- Slings including stiffeners/stabilizers, padding material, any other textiles or polymers or plastic materials etc. should be sorted as combustible waste.
- The packaging bag consist of soft plastic and should be recycled according to local legislations.

Storing and Shelf life

The sling should be stored in a dry and clean environment. The shelf life is 3 years in original packaging. Store in temperatures between 0°-40° C (+32°-104°F).

Safe Working Load (SWL)

Max 275kg / 605 lbs.

Product care & Maintenance

- Always follow the instructions on the product label and check the sling for deteriorations.
- Mark the sling with the specific patient name and keep in dry and clean environment.





Applying the Universal Sling in Chair

1. Lean the user slightly forward and position the Sling behind the user's back and head. The label side facing outward and the center line of the sling aligned with the user's spine. Place the hand in the position pocket and carefully push the sling as far down the user's lowerback as possible. (See picture 1)

Place the sling legs alongside the user's legs. Fold the sling leg (See picture 2) and carefully feed it underneath the user's legs.

After positioning the sling legs (see pic 3,4) cross the leg straps by putting one through the other. (See picture 5)

Recline the user into the sling, ensuring the arms are contained within the sling.

Note! If required, two flat slide sheets can be used to apply the sling. (See pictures 6,7,8,9)

2. Position the hanger bar carefully above the user. (See picture 10)
3. Place the four loop straps on the hanger bar attachment hooks and pull the straps down until locked in position. (See picture 11,12)
4. Check user position and carefully make the required adjustments to achieve the best comfort for the user. Check the support of the head and that arms and legs are in the right positions. (See picture 13)
5. Raise the hanger bar until all straps start to tighten and become tense enabling you to check ALL the straps are securely attached. (See picture 14,15)



1



2



3



4



5



6



7



8



9



10



11



12



13



14





6. Carefully perform the lift, whilst remaining vigilant of the user's position and comfort. (See picture 16)
7. Once the process of transfer is complete, return the user to a chair or bed and slowly lower the hanger bar until all straps are loose. (See picture 17)
8. Release the loop straps from the hanger bar by pulling the strap upwards. (See pic 18,19)

Note: Always check the lifter instruction manual for details



15



16



17



18



19

Applying the Universal Sling in Laying position

1. Roll the user to the side, facing away from you. Fit the sling by folding it on the middle. The label side facing outwards. Then place the sling lengthwise with the users back. (See picture 1)



1



2

Roll up top half of the sling and gently tuck it under the user. (See picture 2,3,4)

2. Roll user to the other side, now facing you. Gently pull the top half of the sling through, when fully unraveled flatten it. (See picture 5)



3



4

Roll the user to a backside position. (See picture 6)

Note! If required, two flat slide sheets can be used to apply the sling. (See picture 7,8).

3. Bend the users leg closest to you and insert sling leg under the users thigh. (See picture 9,10)



5



6



7



8





Unbend the knee and redo procedure on the users opposite leg. (See picture 11)

After positioning the sling legs properly, cross the leg straps by putting one through the other. (See picture 12)

4. Position the hanger bar carefully above the user. (See picture 13)
5. Place the four loops straps on the hanger bar attachment hooks and pull the straps down until locked in position. (See picture 14,15)
6. Check user position and carefully make the required adjustments to achieve the best comfort for the user. Check the support of the head and that arms and legs are in the right positions. (See picture 16)
7. Raise the hanger bar until all straps start to tighten and become tense, enabling you to check that ALL the straps are securely attached. (See picture 17)
8. Carefully perform the lift, whilst remaining vigilant of the user's position and comfort. Remember to support the users head when raising from the bed. (See picture 18,19)
9. Once the process of transfer is complete, return the user to a chair or bed and slowly lower the hanger bar until all straps are loose. (See picture 20)
10. Release the loop strap from the hanger bar by pulling the strap upwards. (See picture 21,22)



9



10



11



12



13



14



15



16



17



18



19



20



21

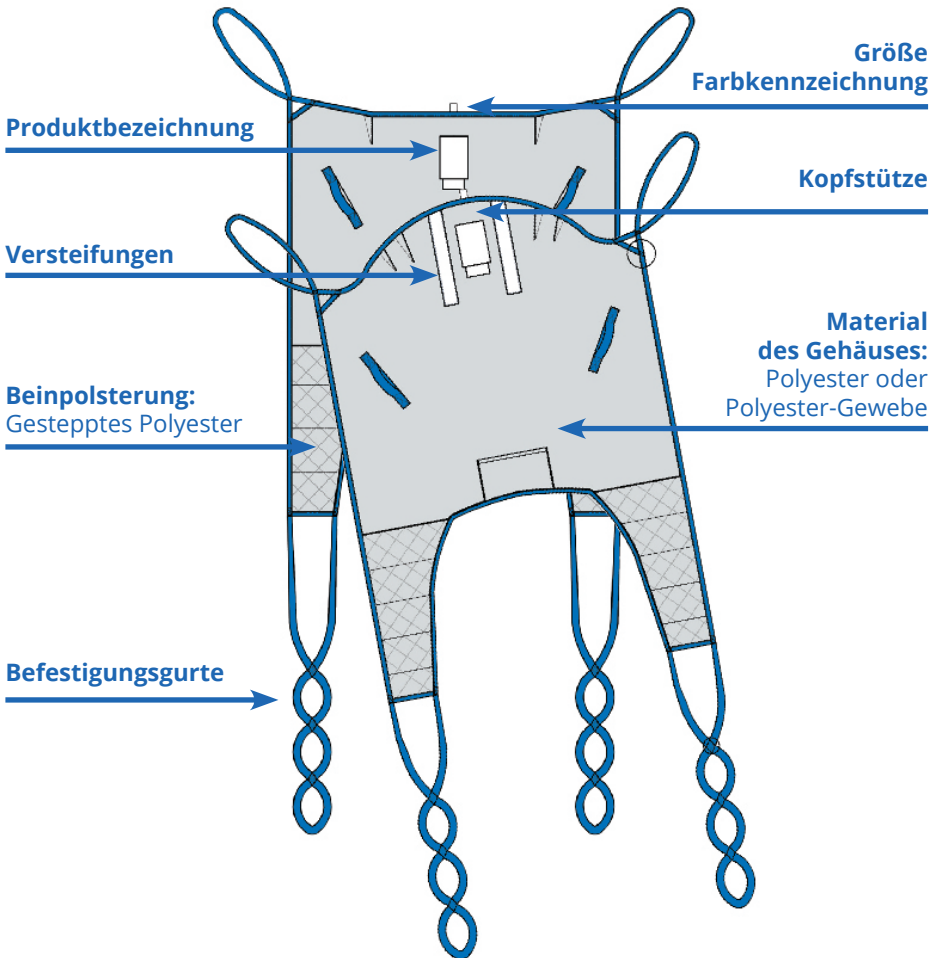


22





DEUTSCH



Warnung!

- Vergewissern Sie sich immer, dass das Etikett lesbar ist und dass der Hebegurt in gutem Zustand ist und keine Abnutzungserscheinungen aufweist.
- Achten Sie immer darauf, dass die für das Produkt angegebene sichere Arbeitslast nicht überschritten wird.
- Lesen Sie immer die Gebrauchsanweisung für das Hebemittel, das mit dem Hebegurt verwendet werden soll.





Technische Daten

REF	Name	SWL	Material	Größen
40014-40024	Transfergurt Schlaufen	Max: 275kg /605 lbs.	Polyester	S-XXL
41014-41024	Transfergurt Clips	Max: 275kg /605 lbs.	Polyester	S-XXL

Waschanleitung



Verwendungszweck

Der Universal Hebegurt ist mit geteilten Beinen und einer geformten Körperstütze für Benutzer mit guter Kopfkontrolle ausgestattet.

Geeignet für die meisten Transfers in sitzender oder liegender Position für Benutzer mit guter Kopfkontrolle.

Der Universalhebegurt mit Kopfstütze ist mit geteilten Beinen und einem voll geformten Körper für Pflegebedürftige konzipiert, die eine Kopfstütze benötigen. Er eignet sich für die meisten Transfers in sitzender oder liegender Position, bei denen der Pflegebedürftige wenig Kontrolle über seinen Nacken und/oder Kopf hat.

Die Version mit Schlaufenbändern ist für die Verwendung mit Liftern/Hebebügeln und Bügeln mit Befestigungshaken.

Die Version mit Schlüsselloch-Clip ist für die Verwendung mit Liftern/Hebern und Aufhängebügeln mit 4-Punkt-Bolzenbefestigung geeignet. Der Universalhebegurt unterstützt die Pflegekraft beim Heben und Transferieren eines Pflegebedürftigen in sitzender oder liegender Position vom und zum Bett und/oder Rollstuhl.

Vor und nach jeder Anwendung

1. Führen Sie immer eine Risikobeurteilung durch, bevor Sie mit dem Heben beginnen, um sicherzustellen, dass das Produktmodell richtig ist und dass das Hebeverfahren vollständig verstanden wird.
2. Lesen Sie vor der Verwendung des Hebegurts diese Gebrauchsanweisung und die Gebrauchsanweisung für das zu verwendende Hebemittel
3. Bei Verschmutzung oder Flecken muss der Hebegurt vor dem Gebrauch gewaschen werden.
4. **Warnung:** Überprüfen Sie den Hebegurt auf Ausfransungen, lose Nähte, Befestigungen oder sonstige Beschädigungen.
5. Après utilisation, vérifiez le harnais conformément aux étapes 3 et 4 ci-dessus et stockez-le dans un endroit sec.

Anhänge

Der Universal Hebegurt mit Schlaufe passt zu den meisten Liften mit Standard-Hebebügeln mit Schlaufenbefestigungshaken.

Der Universal Keyhole Clip Sling passt zu den meisten Hebern mit 4-Punkt-Aufhängestangen mit Clip-Befestigungsbolzen.

Schauen Sie immer in der Bedienungsanleitung des Hebeegerätes nach, um Einzelheiten zu erfahren.

Wartung und Instandhaltung

Die Hebegurte müssen alle 6 Monate von befugtem Personal gemäß ISO10535 überprüft werden.





Kundenbetreuung/Problemlösung

- Bitte beachten Sie das Handbuch für die verwendeten Hebezeuge.
- Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, der das Produkt geliefert hat.

Erwartete Lebensdauer und Entsorgung am Ende der Lebensdauer

- Die erwartete Lebensdauer variiert zwischen 1-5 Jahren, je nach Nutzung und Anzahl der Waschgänge. Wenn der Hebegurt einmal pro Woche gewaschen wird, beträgt die erwartete Lebensdauer 2 Jahre. Die erwartete Lebensdauer basiert auf einer korrekten Verwendung und einem korrekten Waschverfahren in Übereinstimmung mit dieser Gebrauchsanweisung. Die Hebegurte sind gemäß der Kennzeichnung auf dem Etikett waschbar.
- Anschlagmittel einschließlich Versteifungen/Stabilisatoren, Polstermaterial, sonstige Textilien, Polymere oder Kunststoffe usw. sollten als brennbare Abfälle sortiert werden.
- Der Verpackungsbeutel besteht aus Weichplastik und sollte entsprechend der örtlichen Gesetzgebung recycelt werden.

Aufbewahrung und Lagerfähigkeit

Der Hebegurt sollte in einer trockenen und sauberen Umgebung gelagert werden. Die Lagerfähigkeit beträgt 3 Jahre in der Originalverpackung. Bei Temperaturen zwischen 0°-40° C (+32°-104°F) lagern.

Sichere Arbeitslast

Max 275kg / 605 lbs.

Produktpflege & Wartung

- Befolgen Sie stets die Anweisungen auf dem Produktetikett und überprüfen Sie den Hebegurt auf Beschädigungen.
- Kennzeichnen Sie den Hebegurt mit dem Namen des Patienten und bewahren Sie ihn in einer trockenen und sauberen Umgebung auf.





Anlegen des Universalhebegurts im Stuhl

1. Lehnen Sie den Pflegebedürftigen leicht nach vorne und positionieren Sie den Hebegurt hinter dem Rücken und Kopf des Pflegebedürftigen. Die Etikettenseite zeigt nach außen und die Mittellinie des Hebegurts ist mit der Wirbelsäule des Benutzers ausgerichtet. Legen Sie die Hand in die Positionstasche und schieben Sie den Hebegurt vorsichtig so weit wie möglich über den unteren Rücken des Benutzers. (Siehe Bild 1)

Legen Sie die Hebebeine neben die Beine des Benutzers. Falten Sie das Hebebein (Siehe Bild 2) und führen Sie es vorsichtig unter die Beine des Benutzers.

Nach der Positionierung der Hebegurte (siehe Abb. 3, 4) kreuzen Sie die Beinschlaufen, indem Sie eine durch die andere ziehen (Siehe Bild 5).

Legen Sie den Benutzer in den Hebegurt zurück und dass sich die Arme im Hebegurt befinden.

Hinweis! Bei Bedarf können zwei Flachschiebblätter zum Anlegen des Hebegurts verwendet werden. (Siehe Bild 6,7,8,9)

2. Positionieren Sie die Hängestange sorgfältig direkt über dem Benutzer. (Siehe Bild 10)
3. Legen Sie die vier Schlaufenbänder an den Haken der Aufhängestangenbefestigung und ziehen Sie das Band nach unten, bis sie einrasten. (See pic 11,12)
4. Überprüfen Sie die Position des Benutzers und nehmen Sie sorgfältig die erforderlichen Einstellungen vor, um den besten Komfort für den Benutzer zu erreichen. Überprüfen Sie, ob der Kopf gestützt wird und ob Arme und Beine in der richtigen Position sind. (Siehe Bild 13)
5. Führen Sie den Hebevorgang vorsichtig durch und achten Sie dabei auf die Position und den



1



2



3



4



5



6



7



8



9



10



11



12



13



14





Komfort des Benutzers. (Siehe Bild 16)

6. Sobald der Transfervorgang abgeschlossen ist, setzen Sie den Pflegebedürftigen auf einen Stuhl oder ein Bett und senken Sie den Bügel langsam ab, bis alle Gurte gelöst sind.
7. (Siehe Bild 17)
8. Lösen Sie die Schlaufenbänder von der Aufhängestange, indem Sie das Band nach oben ziehen. (Siehe Bild 18,19)

Hinweis: Prüfen Sie immer die Angaben in der Bedienungsanleitung des Hebers Handbuch.

Anlegen des Universalhebegurts in liegender Position

1. Drehen Sie den Benutzer auf die Seite, so dass er von Ihnen wegschaut. Legen Sie den Hebegurt an, indem Sie ihn in der Mitte falten. Die Etikettseite zeigt dabei nach außen. Legen Sie den Hebegurt dann der Länge nach mit Rücken des Benutzers. (Siehe Bild 1)

Rollen Sie die obere Hälfte des Hebegurts auf und legen Sie ihn vorsichtig unter den Benutzer. (Siehe Bild 2,3,4)

2. Drehen Sie den Benutzer auf die andere Seite um, die nun zu Ihnen zeigt. Ziehen Sie die obere Hälfte des Hebegurts sanft durch, wenn sie vollständig entwirrt ist, glätten Sie sie. (Siehe Bild 5)

Drehen Sie den Benutzer in eine Rückenlage um. (Siehe Bild 6)

Hinweis! Bei Bedarf können zwei Flachschiebeblätter zum Anlegen des Hebegurts verwendet werden. (Siehe Bild 7,8).

3. Beugen Sie das Bein des Benutzers, das Ihnen am nächsten ist, und führen Sie das Bein des Hebegurts unter das Bein des Benutzers. (Siehe Bild 9,10)



15



16



17



18



19



1



2



3



4



5



6



7



8

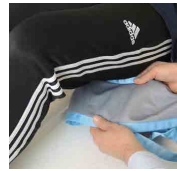




Vorgang mit dem anderen Bein des Benutzers.
(Siehe Abbildung 11)

Nachdem Sie die Beine des Hebegurts richtig positioniert haben, kreuzen Sie die Beinschlaufen, einen durch den anderen.
(Siehe Abbildung 12)

4. Positionieren Sie die Aufhängestange vorsichtig über den Benutzer. (Siehe Bild 13)
5. Legen Sie die vier Schlaufenbänder auf die Befestigungshaken der Aufhängestange und ziehen die Riemen nach unten, bis sie einrasten. (Siehe Bild 14,15)
6. Überprüfen Sie die Position des Benutzers und nehmen Sie sorgfältig die erforderlichen Einstellungen vor, um den besten Komfort für den Benutzer zu erreichen. Prüfen Sie, ob der Kopf gestützt wird und ob Arme und Beine in der richtigen Position sind. (Siehe Bild 16)
7. Heben Sie die Aufhängestange an, bis sich alle Gurte zu straffen beginnen und gespannt werden, so dass Sie überprüfen können, ob ALLE Gurte sicher befestigt sind. (Siehe Bild 17)
8. Führen Sie den Hebevorgang vorsichtig durch und achten Sie dabei auf die Position und den Komfort des Pflegebedürftigen. Denken Sie daran, den Kopf des Pflegebedürftigen beim Aufstehen aus dem Bett zu stützen. (Siehe Bild 18,19)
9. Sobald der Transfervorgang abgeschlossen ist, setzen Sie den Pflegebedürftigen auf einen Stuhl oder ein Bett und senken Sie den Bügel langsam ab, bis alle Gurte gelöst sind. (Siehe Bild 20)
10. Lösen Sie das Schlaufenband von der Aufhängestange durch Ziehen des Bandes nach oben. (Siehe Bild 21,22)



9



10



11



12



13



14



15



16



17



18



19



20



21

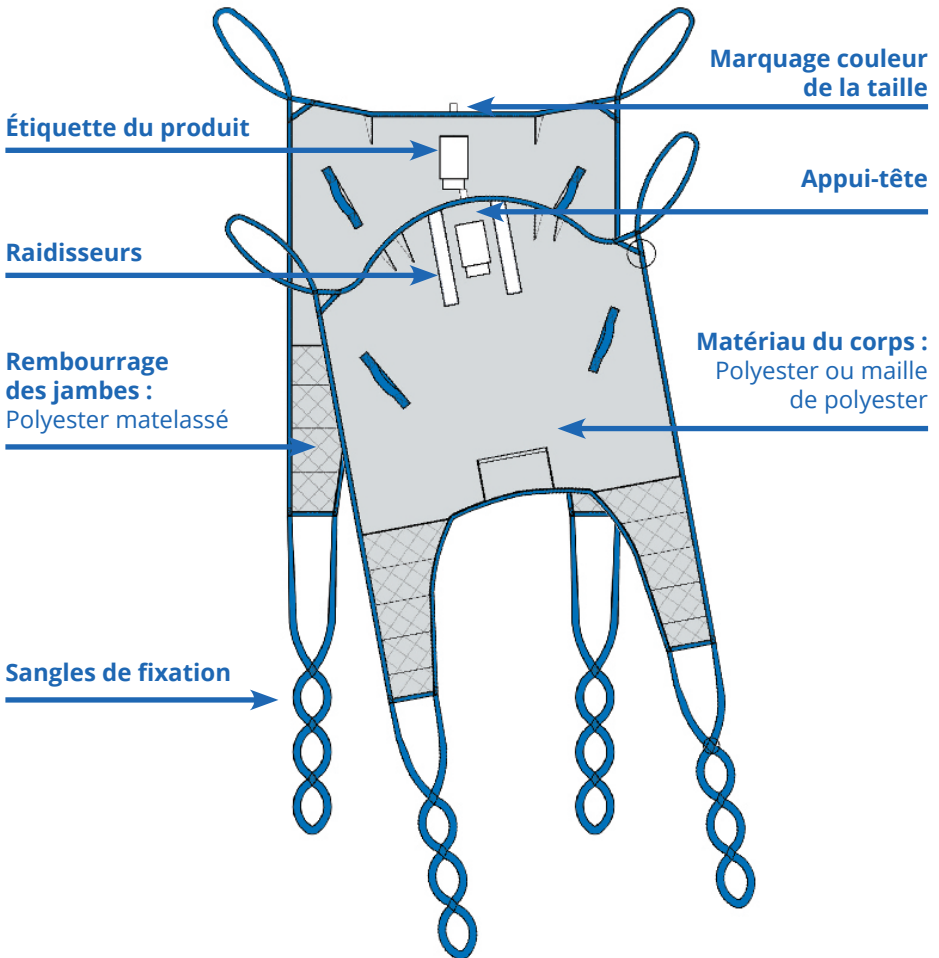


22





FRANÇAIS



Avertissement

- Vérifiez toujours que l'étiquette est lisible et que le harnais est en bon état, sans signes d'usure.
- Veillez toujours à ne pas dépasser la charge de travail sécurisée (SWL) définie pour le produit.
- Lisez toujours le manuel d'instructions de l'équipement de levage à utiliser avec l'élingue.





Spécifications techniques

REF	Nom	SWL	Matériau	Tailles
40014-40024	Harnais à usage général à boucles	Max: 275kg /605 lbs.	Polyester	S-XXL
41014-41024	Harnais à usage général à clips	Max: 275kg /605 lbs.	Polyester	S-XXL

Instructions de lavage



Utilisation prévue

Le harnais universel est conçu avec des jambes fendues et un soutien du corps en forme pour les utilisateurs qui contrôlent bien leur tête.

Convient à la plupart des transferts en position assise ou couchée pour les utilisateurs qui contrôlent bien leur tête.

Le harnais universel avec soutien de la tête est conçu avec des jambes séparées et un corps de forme complète pour les utilisateurs qui ont besoin d'un soutien de la tête. Il convient à la plupart des transferts en position assise ou allongée, lorsque l'utilisateur ne contrôle pas bien son cou et/ou sa tête.

La version avec sangles à boucles est destinée à être utilisée avec des lève-personnes et des barres de suspension avec des crochets de fixation à boucles.

crochets d'attache. La version à clip en trou de serrure s'utilise avec les lève-personnes, les palans et les barres de suspension dotés de fixations à 4 points. Le harnais universel aide le soignant à soulever et transférer un patient en position assise ou couchée, depuis et vers le lit et/ou le fauteuil roulant.

Avant et après chaque utilisation

1. Effectuez toujours une évaluation des risques avant de commencer une séance de levage spécifique afin de vous assurer que le modèle de produit est correct et que la procédure de levage est parfaitement comprise.
2. Avant d'utiliser l'élingue, lisez ce manuel d'instructions et le manuel d'instructions de l'équipement de levage à utiliser.
3. Lorsqu'elle est souillée ou tachée, la sangle doit être lavée avant d'être utilisée.
4. **Avertissement:** Vérifiez que la sangle ne présente pas d'effilochage, de couture lâche, d'attache ou de détérioration.

Pièces jointes

Le harnais universel à boucles s'adapte à la plupart des ascenseurs équipés de barres de suspension standard avec des crochets de fixation à boucles.

Le harnais universel à clip en trou de serrure s'adapte à la plupart des appareils de levage équipés de barres de suspension à 4 points avec des goujons de fixation à clip.

Consultez toujours le manuel d'instructions de l'élévateur pour plus de détails.

Service et maintenance

L'élingue doit être vérifiée par du personnel autorisé tous les 6 mois conformément à la norme ISO10535.





Assistance aux clients / Dépannage

- Veuillez vous référer au manuel de l'équipement de levage utilisé.
- En cas de doute, veuillez contacter votre revendeur qui a fourni le produit.

Expected service life & End of Life Disposal

- La durée de vie prévue varie entre 1 et 5 ans, en fonction de l'utilisation et du nombre de cycles de lavage. Lorsqu'elle est lavée une fois par semaine, la durée de vie prévue de la sangle est de 2 ans. La durée de vie prévue est basée sur une utilisation et une procédure de lavage correctes, conformément à la présente notice d'utilisation. Le harnais est lavable conformément au marquage de l'étiquette.
- Les élingues, y compris les raidisseurs/stabilisateurs, les matériaux de rembourrage, tout autre textile ou polymère ou matière plastique, etc. doivent être triés comme des déchets combustibles.
- Le sac d'emballage est constitué de plastique souple et doit être recyclé conformément à la législation locale.

Stockage et durée de conservation

Le harnais doit être stocké dans un environnement sec et propre. La durée de conservation est de 3 ans dans l'emballage d'origine. Conserver à des températures comprises entre 0° et 40° C (+32°-104°F).

Charge de travail sûre

Max 275kg / 605 lbs.

Soins et entretien des produits

- Suivez toujours les instructions figurant sur l'étiquette du produit et vérifiez que l'élingue ne présente aucune détérioration.
- Marquez le harnais avec le nom du patient et conservez-le dans un environnement sec et propre.





Application du harnais universel dans le fauteuil

1. Penchez l'utilisateur légèrement en avant et placez le harnais derrière son dos et sa tête. Le côté étiquette doit être tourné vers l'extérieur et la ligne centrale du harnais doit être alignée avec la colonne vertébrale de l'utilisateur. Placez la main dans la poche de position et poussez délicatement le harnais aussi loin que possible dans le bas du dos de l'utilisateur. (Voir photo 1)

Placez les pieds de l'élingue le long des jambes de l'utilisateur. Pliez le pied de l'élingue (Voir photo 2) et faites-le passer délicatement sous les jambes de l'utilisateur.

Après avoir positionné les jambes de l'élingue (voir photos 3 et 4), croisez les sangles des jambes en les faisant passer l'une dans l'autre (Voir photo 5).

Reclinez l'utilisateur dans le harnais, en vous assurant que que les bras sont contenus dans le harnais.

Note! Si nécessaire, deux feuilles de glissement plates peuvent être utilisées pour appliquer l'élingue. (Voir photos 6,7,8,9)

2. Positionnez soigneusement la barre de suspension au-dessus de l'utilisateur. (Voir photo 10)
3. Placez les quatre sangles à boucles sur les crochets d'attache de la barre de suspension et tirez la sangle vers le bas jusqu'à jusqu'à ce qu'elle soit verrouillée en position. (Voir photo 11,12)
4. Vérifiez la position de l'utilisateur et effectuez soigneusement les réglages nécessaires pour obtenir le meilleur confort pour l'utilisateur. (Voir photo 13)
5. Relevez la barre de suspension jusqu'à ce que toutes les sangles commencent à se tendre et deviennent tendues, ce qui vous permet de vérifier que TOUTES les sangles sont bien fixées. (Voir photos 14, 15)



1



2



3



4



5



6



7



8



9



10



11



12



13



14





6. Effectuez le levage avec précaution, tout en restant vigilant sur la position et le confort de l'utilisateur. (Voir photo 16)
7. Une fois le processus de transfert terminé, remettez l'utilisateur sur une chaise ou un lit et abaissez lentement la barre de suspension jusqu'à ce que toutes les sangles soient détachées. (Voir photo 17)
8. Détacher les sangles à boucles de la barre de suspension en tirant en tirant la sangle vers le haut. (Voir photos 18,19)

Note: *Toujours vérifier les détails du manuel d'instruction d'instructions de l'appareil de levage.*

Application du harnais universel en position allongée

1. Faites rouler l'utilisateur sur l'autre côté, maintenant face à vous. Fit the sling by folding it on the middle. The label side facing outwards. Then place the sling lengthwise with the users back. (Voir photo 1)

Roulez la moitié supérieure du harnais et et la replier doucement sous l'utilisateur. (Voir photos 2,3,4)

2. Faites rouler l'utilisateur sur l'autre côté, maintenant face à vous. Tirez doucement sur la moitié supérieure de l'écharpe, quand elle est complètement déroulée, aplatissez-la. (Voir photo 5)

Faites rouler l'utilisateur jusqu'à une position sur le dos. (Voir photo 6)

Note! *Si nécessaire, deux feuilles de glissement plates peuvent être utilisées pour appliquer l'élingue. (Voir photos 7,8).*

3. Pliez la jambe de l'utilisateur la plus proche de vous et et insérez la jambe de l'élingue sous la jambe de l'utilisateur. (Voir photos 9,10)



15



16



17



18



19



1



2



3



4



5



6



7



8

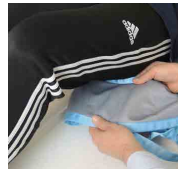




Dépliez le genou et refaites la procédure sur la jambe opposée de l'utilisateur. (Voir photo 11)

Après avoir positionné correctement les jambes du harnais, croisez les sangles de jambe en passant l'une dans l'autre. (Voir photo 12)

4. Positionnez soigneusement la barre de suspension au-dessus l'utilisateur. (Voir photo 13)
5. Placez les quatre sangles de boucles sur les crochets de fixation de la barre de suspension et les sangles jusqu'à ce qu'elles soient verrouillées en position. (Voir photos 14, 15)
6. Vérifiez la position de l'utilisateur et effectuez soigneusement les réglages nécessaires pour obtenir le meilleur confort pour l'utilisateur. Vérifiez le soutien de la tête et que les bras et les jambes sont dans la bonne position. (Voir photo 16)
7. Relevez la barre de suspension jusqu'à ce que toutes les sangles commencent à se tendre et à être tendues, ce qui vous permet de vérifier que TOUTES les sangles sont bien fixées. (Voir photo 17)
8. Carefully perform the lift, whilst remaining vigilant of the user's position and comfort. Remember to support the users head when raising from the bed. (Voir photos 18,19)
9. Une fois le processus de transfert terminé, remettez l'utilisateur sur une chaise ou un lit et abaissez lentement la barre de suspension jusqu'à ce que toutes les sangles soient détachées. (Voir photo 20)
10. Détachez la sangle à boucle de la barre de suspension en tirant la sangle vers le haut. (Voir photos 21,22)



9



10



11



12



13



14



15



16



17



18



19



20



21

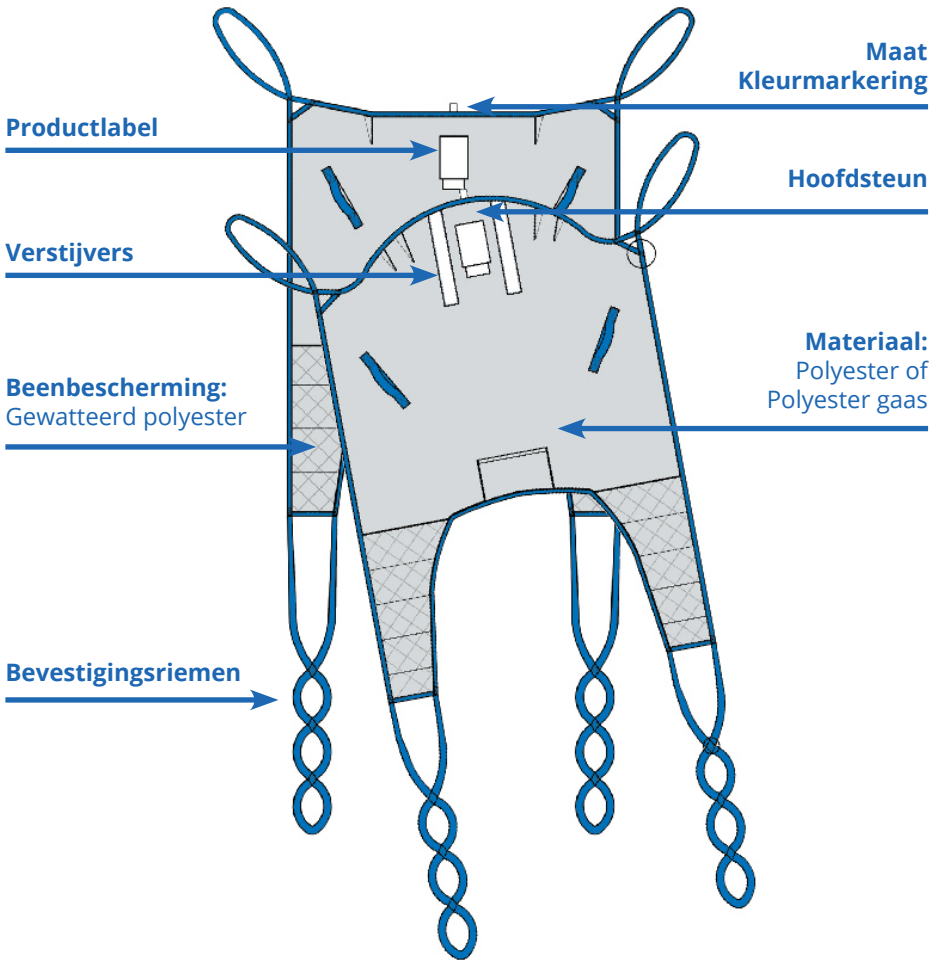


22





NEDERLANDS



WAARSCHUWING

- Controleer altijd of het etiket leesbaar is en of de tilband in goede staat verkeert, zonder tekenen van slijtage.
- Zorg er altijd voor dat u de veilige werklust die voor het product is gedefinieerd, niet overschrijdt.
- Lees altijd de gebruiksaanwijzing van het hijs- of hefgereedschap dat met de strop moet worden gebruikt.





Technische Specificaties

REF	Naam	SWL	Materiaal	Maten
40014-40024	Standaard tilband met lus-bevestiging	Max: 275kg /605 lbs.	Polyester	S-XXL
41014-41024	Standaard tilband met clip-bevestiging	Max: 275kg /605 lbs.	Polyester	S-XXL

Wasvoorschriften:



Beoogd gebruik

De Universal Tilband is ontworpen met onafhankelijke beenhouders en gevormde lichaamssteun voor gebruikers die hoofdondersteuning nodig hebben. Geschikt voor de meeste transfers in zittende of liggende positie voor gebruikers die hoofdondersteuning nodig hebben.

De Universal Draagzak met hoofdsteun is ontworpen met onafhankelijke beenhouders en een volledig gevormde lichaamssteun voor gebruikers die hoofdondersteuning nodig hebben. Geschikt voor de meeste transfers in een zittende of liggende positie en waarbij de gebruiker weinig controle heeft over zijn nek en/of hoofd.

De versie met lusbanden is voor gebruik met tilliften/hijsrekken en ophangstangen met lus en/of

bevestigingshaken. De versie met sleutelgatklampen is voor gebruik met tilliften/takels en ophangstangen met 4-puntsbevestigingshaken. De Universal Draagzak helpt de zorgverlener bij het tillen en verplaatsen van een gebruiker in zittende of liggende positie, van en naar het bed en/of de rolstoel.

Voor en na elk gebruik

1. Voer altijd een risicobeoordeling uit voordat u met de specifieke hefsessie begint, om er zeker van te zijn dat het productmodel juist is en dat de hefprocedure volledig wordt begrepen.
2. Lees deze gebruiksaanwijzing en de gebruiksaanwijzing van het te gebruiken hijs- of hefgereedschap alvorens het hijs- of hefgereedschap te gebruiken
3. Als de strop vuil of bevuild is, moet hij voor gebruik worden gewassen.
4. **Waarschuwing:** Controleer de strop op rafels, losse stiksels, bevestigingen of andere beschadigingen.
5. Controleer de strop na gebruik volgens de stappen 3 en 4 hierboven en bewaar hem op een droge plaats.

Bijlagen

De universele lus Sling past op de meeste liften met standaard hanger bars met lus bevestigingshaken.

De universele Keyhole Clip Tilband past op de meeste liften met 4-punts ophangstangen met clipbevestigingsbouten.

Raadpleeg altijd de gebruiksaanwijzing van de lift voor meer informatie.

Service & Onderhoud

De strop moet om de 6 maanden door bevoegd personeel worden gecontroleerd overeenkomstig ISO10535.





Klantenondersteuning/oplossen van problemen

- Raadpleeg de handleiding voor het gebruikte hijsmiddelen.
- Neem bij twijfel contact op met de leverancier die het product heeft geleverd

Verwachte levensduur & Einde levensduur van het product

- De verwachte levensduur varieert van 1 tot 5 jaar, afhankelijk van het gebruik en het aantal wasbeurten. Als de tilband eenmaal per week wordt gewassen, heeft hij een verwachte levensduur van 2 jaar. De verwachte levensduur is gebaseerd op een correct gebruik en een correcte wasprocedure in overeenstemming met deze IFU. De tilband is wasbaar volgens de markering op het etiket.
- Tilband met inbegrip van versteviging/stabilisatoren, opvulmateriaal, alle andere textiel- of polymeerstoffen of plastic materialen enz. moeten als brandbaar afval worden gesorteerd.
- De verpakkingszak bestaat uit zacht plastic en moet volgens de plaatselijke wetgeving worden gerecycled.

Bewaren en houdbaarheid

De tilband moet in een droge en schone omgeving worden bewaard. De houdbaarheid is 3 jaar in de originele verpakking. Bewaren bij temperaturen tussen 0°-40° C (+32°-104°F).

Veilige werkbelasting

Max 275kg / 605 lbs.

Productverzorging & Onderhoud

- Volg altijd de instructies op het etiket van het product en controleer de strop op beschadigingen.
- Markeer de tilband met de specifieke naam van de gebruiker en bewaar het in een droge en schone omgeving.





Aanbrengen van de universele tilband in de stoel

1. Leun de gebruiker iets voorover en plaats de tilband achter de rug en het hoofd van de gebruiker. De labelzijde naar buiten gericht en de middenlijn van de tilband uitgelijnd met de ruggengraat van de gebruiker. Plaats de hand in de positiezak en duw de Tilband voorzichtig zo ver mogelijk langs de onderrug van de gebruiker. (Zie foto 1)

Plaats de tiljucken naast de benen van de gebruiker. Vouw de tiljuk (Zie foto 2) en voer hem voorzichtig onder de benen van de gebruiker.

Na het positioneren van de beenondersteuning (zie foto 3,4) kruist u de beenbanden door de ene door de andere te steken (Zie foto 5).

Breng de gebruiker terug in de tilband en zorg ervoor dat de armen in de tilband zitten.

Let op! Indien nodig kunnen twee vlakke glijvellen worden gebruikt om de tilband aan te brengen. (Zie foto 6,7,8,9)

2. Plaats de zorgvuldig direct boven de gebruiker. (Zie foto 11,12)
3. Plaats de zorgvuldig direct boven de gebruiker. (Zie foto 11,12)
4. Controleer de positie van de gebruiker en breng zorgvuldig de nodige aanpassingen aan om het beste comfort voor de gebruiker te bereiken. (Zie foto 13)
5. Breng de ophangstang omhoog totdat alle riemen gespannen zijn, zodat u kunt controleren of ALLE riemen goed vastzitten. Til de gebruiker voorzichtig op en let daarbij op de positie en het comfort van de gebruiker. (Zie foto 16)



1



2



3



4



5



6



7



8



9



10



11



12



13



14





6. Zodra de transfer voltooid is, plaatst u de gebruiker terug op een stoel of bed en laat u de ophangstang langzaam zakken tot alle riemen los zijn. (Zie foto 17)
7. Maak de lusbanden of clips los van de hanger stang door te trekken / duwen van de riem naar boven te trekken. (Zie foto 18,19)

Opmerking: Controleer altijd de instructies van de lifter handleiding details.

Aanbrengen van de Universal Tilband in liggende positie

1. Rol de gebruiker opzij, van u af kijkend. Breng de Tilband aan door hem in het midden om te vouwen. De labelzijde naar buiten gericht. Plaats vervolgens de Tilband in de lengte van de rug van de gebruiker. (Zie foto 1)

Rol de bovenste helft van de Tilband op en voorzichtig onder de gebruiker. (Zie foto 2,3,4)

2. Rol de gebruiker naar de andere kant, nu naar u toe. Trek voorzichtig de bovenste helft van de Tilband door, wanneer het volledig ontrafeld is, maak het plat. (Zie foto 5)

Rol de gebruiker naar een achterwaartse positie. (Zie foto 6)

Let op! Indien nodig kunnen twee vlakke glijvellen worden gebruikt om de sling aan te brengen (Zie foto 7,8).

3. Buig het been van de gebruiker dat het dichtst bij je is en steek de beenondersteuning onder de gebruikers strak. (Zie foto 9,10)
Buig de knie en doe de procedure opnieuw op het tegenovergestelde been van de gebruiker. (Zie foto 11)

Na het juist positioneren van de benen kruis je de beenbanden door de ene door de andere te



15



16



17



18



19



1



2



3



4



5



6



7



8





steken. (Zie foto 12)

4. Plaats de hanger voorzichtig boven de gebruiker. (Zie foto 13)
5. Plaats de vier lussen op de haken van de ophangstang en trek de riemen naar beneden tot ze vastzitten. (Zie foto 14,15)
6. Controleer de positie van de gebruiker en maak zorgvuldig de vereiste aanpassingen om het beste comfort voor de gebruiker te bereiken. Controleer de ondersteuning van het hoofd en of armen en benen in de juiste posities zijn. (Zie foto 16)
7. Breng de ophangstang omhoog totdat alle riemen gespannen zijn, zodat u kunt controleren of ALLE riemen goed vastzitten. Til de gebruiker voorzichtig op en let daarbij op de positie en het comfort van de gebruiker. (Zie foto 17)
8. Til de gebruiker voorzichtig op en let daarbij op de positie en het comfort van deze. Vergeet niet het hoofd van de gebruiker te ondersteunen wanneer hij/zij uit het bed omhoog komt. (Zie foto 18,19)
9. Zodra het transferproces is voltooid, brengt u de gebruiker terug naar een stoel of bed en laat u de hangbeugel langzaam zakken tot alle riemen los zijn. (Zie foto 20)
10. Maak de lusband los van de hanger door de band naar boven te trekken. (Zie foto 21,22)



9



10



11



12



13



14



15



16



17



18



19



20



21

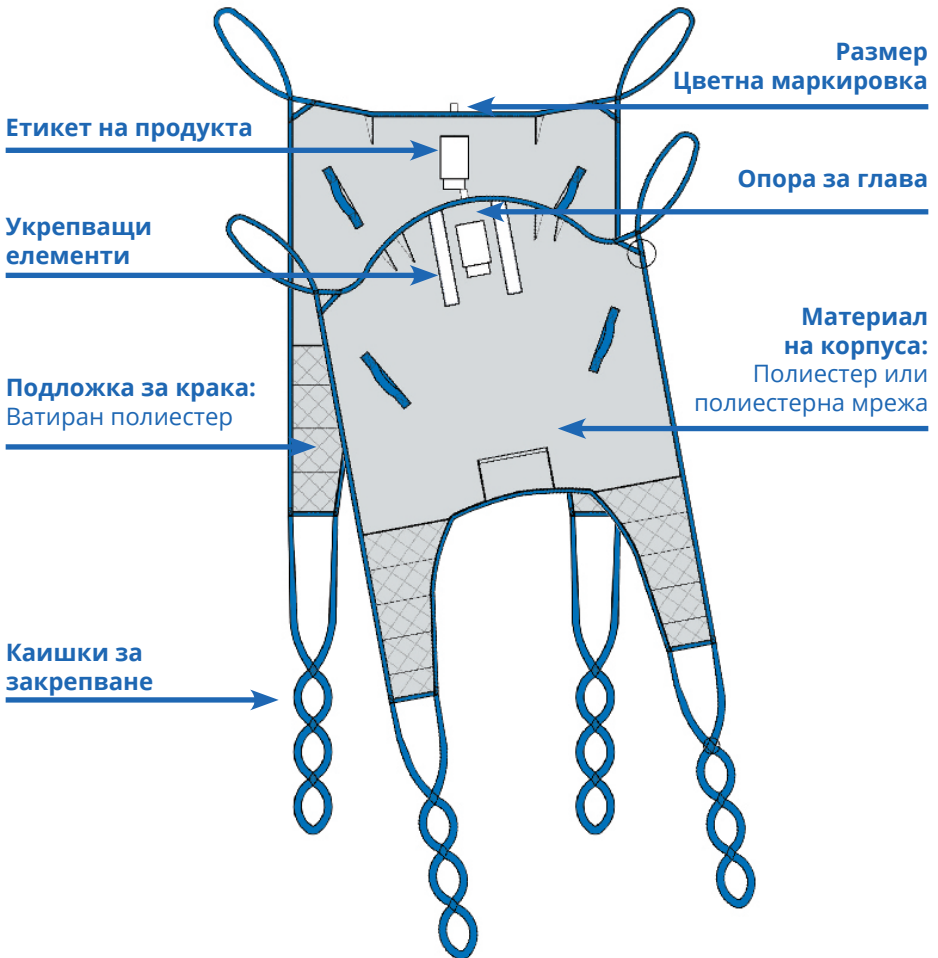


22





БЪЛГАРСКИ



Внимание!

- Винаги проверявайте дали етикетът е четлив и дали сапанът е в добро състояние, без следи от износване.
- Винаги се уверявайте, че не превишавате безопасното работно натоварване, определено за продукта.
- Винаги четете инструкциите за експлоатация на подемното оборудване, което ще се използва заедно със сапана.





Технически спецификации

REF	Наименование	SWL	Материал	Размер
40050-40054	Универсални сапани с примки	Макс: 275 kg /605 lbs.	Полиестър	S-XXL
40056-40060	Универсални сапани с клипс	Макс: 275 kg /605 lbs.	Полиестър	S-XXL

Инструкции за пране:



Предназначение

Универсалният сапан с опора за главата е проектиран с разделени крака и напълно контурирано тяло за пациенти, които се нуждаят от опора за глава.

Подходящ е за повечето премествания в седнало или легнало положение, когато пациентът има слаб контрол върху врата и/или главата си.

Вариантът с примки е за използване с повдигачи/сапани и стремена с куки за закрепване. Вариантът с клипса е подходящ за използване с повдигачи/сапани и закачалки с 4-точково закрепване с щифт. Универсалния сапан подпомага болногледача при повдигането и преместването на пациент в седнало или легнало положение до и от леглото и/или инвалидната количка.

Преди и след всяка употреба

1. Винаги извършвайте оценка на риска, преди да започнете конкретната сесия за повдигане, за да се уверите, че моделът на продукта е правилен и че процедурата за повдигане е напълно разбрана.
2. Преди да използвате сапана, прочетете това ръководство за експлоатация и ръководството за експлоатация на подемното оборудване, което ще се използва.
3. При замърсяване или зацапване сапанът трябва да се изпере преди употреба.
4. **Предупреждение:** Проверявайте сапана за изтъкване, разхлабени шевове, приставки или каквито и да е други повреди.
5. След употреба проверете сапана съгласно стъпки 3 и 4 по-горе и го съхранявайте на сухо място.

Приложения

Универсалният сапан ще пасне на повечето асансьори със стандартни закачалки с куки за примки.

Универсалният сапан с клипсове ще пасне на повечето повдигачи с 4-точкови закачалки с щифтове за закрепване на клипса.

Винаги проверявайте ръководството за експлоатация на подемното оборудване. за подробности.

Обслужване и поддръжка

Сапана се проверява от упълномощен персонал на всеки 6 месеца в съответствие с ISO10535.

Обслужване на клиенти/Отстраняване на проблеми

- Моля, вижте ръководството за използването подемно оборудване.
- При съмнение се обърнете към вашия търговец, който е доставил продукта.





Очакван експлоатационен живот и изхвърляне в края на живота

- Очакваният експлоатационен живот варира между 1 и 5 години в зависимост от употребата и броя на циклите на пране. При пране веднъж седмично очакваният експлоатационен живот на сапана е 2 години. Очакваният експлоатационен живот се основава на правилна употреба и процедура на пране в съответствие с настоящото IFU. Сапаните могат да се перат в съответствие с маркировката на етикета.
- Сапаните, включително втвърдители/стабилизатори, материали за подпънки, всякакви други текстилни, полимерни или пластмасови материали и т.н., трябва да се сортират като горими отпадъци.
- Опаковъчната торбичка се състои от мека пластмаса и трябва да се рециклира в съответствие с местното законодателство.

Съхранение и срок на годност

Сапанът трябва да се съхранява в суха и чиста среда. Срокът на годност е 3 години в оригиналната опаковка. Съхранявайте при температури между 0° и 40°C (+32° и 104°F).

Безопасно работно натоварване (SWL)

Макс 275kg / 605 lbs.

Грижа за продукта и поддръжка

- Винаги спазвайте инструкциите на етикета на продукта и проверявайте сапана за влошаване на състоянието му.
- Маркирайте сапана с името на конкретния пациент и я съхранявайте в суха и чиста среда.





Прилагане на универсалния сапан в стола

1. Наведете потребителя леко напред и поставете сапана зад гърба и г лавата на потребителя. Страната с етикета е обръната навън, а централната линия на сапана е подравнена с гръбначния стълб на потребителя. Поставете ръката в джоба за позициониране и внимателно избутайте slingа колкото е възможно по-надолу в долната част на гърба на потребителя. (Вижте снимка 1)

Поставете краката на сапана покрай краката на потребителя. Сгънете крака на сапана (Вижте снимка 2) и внимателно го поставете под краката на потребителя.

След като разположите краката на сапана (вж. снимки 3,4), кръстосайте ремъците на краката, като прекарате единия през другия (Вижте снимка 5).

Наведете потребителя в сапана, като се уверите, че ръцете се намират в сапана.

Забележка! Ако е необходимо, могат да се използват два плоски листа за плъзгане, за да се постави ремъка. (Вижте снимки 6,7,8,9)

2. Внимателно поставете шината за закачане над потребителя. (Вижте снимка 10)
3. Поставете четирите ремъка с примки върху куките за закрепване на шината за закачане и издърпайте ремъците надолу, докато се застопорят. (Вижте снимки 11,12)
4. Проверете позицията на потребителя и внимателно направете необходимите настройки, за да постигнете най-добрия комфорт за потребителя. Проверете дали е осигурена опора на главата и дали ръцете и краката са в правилните позиции. (Вижте снимка 13)
5. Повдигнете лентата на закачалката, докато всички ремъци започнат да се натягат и да се напругат, за да можете да проверите дали ВСИЧКИ ремъци са здраво закрепени. (Вижте снимки 14,15)



1



2



3



4



5



6



7



8



9



10



11



12



13



14





6. Внимателно извършете повдигането, като внимавате за позицията и удобството на потребителя. (Вижте снимка 16)
7. След като процесът на прехвърляне приключи, върнете потребителя на стола или леглото и бавно спуснете лентата за окачване, докато всички ремъци се разхлабят. (Вижте снимка 17)
8. Освободете ремъците с примки от лентата за окачване, като издърпате ремъка нагоре. (Вижте снимки 18,19)

Забележка: *Винаги проверявайте ръководството за експлоатация на повдигача за подробности.*

Поставяне на универсалния сапан в легнало положение

1. Обърнете потребителя настрани, с гръб към вас. Поставете сапана, като го сгънете по средата. Страната с етикета е обърната навън. След това поставете сапана по дължина с гърба на потребителя. (Вижте снимка 1)

Навийте горната половина на сапана и внимателно я приберете под потребителя. (Вижте снимки 2,3,4)

2. Обърнете потребителя на другата страна, сега с лице към вас. Внимателно издърпайте горната половина на сапана, когато се разплете напълно, я сплескайте (вж. снимка 5)

Превъртете потребителя в позиция за гръб. (Вижте снимка 6)

Забележка! *Ако е необходимо, могат да се използват два плоски листа за плъзгане, за да се постави ремъка. (Вижте снимка 7,8)*

3. Свийте крака на потребителя, който е най-близо до вас, и поставете крака на сапана под крака на потребителя. (Вижте снимки 9,10)



15



16



17



18



19



1



2



3



4



5



6



7



8

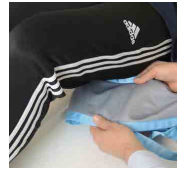




Разгънете коляното и повторете процедурата на противоположния крак на потребителя. (Вж. снимка 11)

След като поставите правилно краката на сапана, кръстосайте ремъците на краката, като ги прехвърлите един през друг. (Вижте снимка 12)

4. Внимателно поставете шината за закачане над потребителя. (Вижте снимка 13)
5. Поставете четирите ремъка с примки върху куките за закрепване на шината за закачане и издърпайте ремъците надолу, докато се застопят. (Вижте снимка 14,15)
6. Проверете позицията на потребителя и внимателно направете необходимите настройки, за да постигнете най-добрия комфорт за потребителя. Проверете дали е осигурена опора на главата и дали ръцете и краката са в правилните позиции. (Вижте снимка 16)
7. Повдигнете лентата на закачалката, докато всички ремъци започнат да се затягат и да се напругат, за да можете да проверите дали ВСИЧКИ ремъци са здраво закрепени. (Вижте снимка 17)
8. Внимателно извършете повдигането, като внимавате за позицията и удобството на потребителя. Не забравяйте да поддържате главата на потребителя при повдигане от леглото. (Вижте снимки 18,19)
9. След като процесът на прехвърляне приключи, върнете потребителя на стола или леглото и бавно спуснете лентата за окачване, докато всички ремъци се разхлабят (Вижте снимка 20).
10. Освободете лентата с примка от лентата за окачване, като я издърпате нагоре. (Вижте снимка 21,22)



9



10



11



12



13



14



15



16



17



18



19



20



21



22





dutchblue.com



Live chat

E info@dutchblue.com

W www.dutchblue.com

Bulgaria

Parizhka Komuna 26
9000 Varna

België / Belgique

Square de Meeûs 37
1000 Brussels

Polska

ul. Puławska 12, lok. 3,
02-566 Warszawa

Deutschland

Subbelrather Str. 15a
50823 Köln

Nederland

Faradayweg 20
2627 AX Delft

España

Calle Sierpes, 16
46940 Manises
9300 Wittenbach

Österreich

Europaplatz 2/1/2
1150 Wien

Schweiz / Suisse

Scheitlin-Papier AG
Industriestrasse 20

France

57 rue d'Amsterdam
75008 Paris

Italia

Via Nizza 262
10126 Torino



dutchblue.com

